

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017  
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

Référence : C.N.1135.2004.TREATIES-3 (Notification Dépositaire)

ACCORD INTERNATIONAL DE 1986 SUR L'HUILE D'OLIVE ET LES OLIVES  
DE TABLE, TEL QU'AMENDÉ ET RECONDUIT EN 1993

GENÈVE, 1 JUILLET 1986

MODIFICATION DES QUOTES-PARTS

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, agissant en sa qualité de dépositaire, communique :

Lors de sa quatre-vingt-dixième session tenue à Madrid, Espagne, des 14 au 18 juin, 6 et 7 juillet et 6 au 8 octobre 2004, par Résolution n° RES-1/90-IV/2004, le Conseil oléicole international a décidé de modifier les quotes-parts fixées pour chacun des Membres à l'Accord, figurant aux Annexes A et B, après l'adhésion de la République islamique d'Iran.

.....  
en Une copie de ladite Résolution dans les cinq langues officielles de l'Organisation est jointe  
annexe.

Le 4 novembre 2004



Attention : Services des Traités des Ministères des Affaires Étrangères et organisations internationales concernés. Les missions permanentes auprès de l'Organisation des Nations Unies peuvent se procurer les notifications dépositaires en écrivant par courrier électronique à l'adresse suivante : [missions@un.int](mailto:missions@un.int). De telles notifications sont aussi disponible sur le site de la Collection des Traités des Nations Unies à l'adresse <http://untreaty.un.org>.

**C.N.1135.2004.TREATIES-3 (Annex/Annexe)**

**RESOLUTION No. RES-1/90-IV/2004  
MODIFICATION OF THE PARTICIPATION SHARES**

---

**RÉSOLUTION n° RES-1/90-IV/2004  
MODIFICATION DES QUOTES-PARTS**

**RESOLUTION NO. RES- 1/90-IV/2004**

**THE INTERNATIONAL OLIVE OIL COUNCIL,**

**Having regard** to the International Agreement on Olive Oil and Table Olives, 1986, as amended and extended, 1993, and last prolonged, 2003, in particular article 10, paragraphs 1 and 2, article 17, paragraph 3, and article 20, paragraphs 1 and 2 thereof,

**Having regard** to Decision no. DEC-1/88-IV/2003 of 25 June 2003, which was adopted by the Council at its 88th session in June 2003, whereby the duration of the International Agreement on Olive Oil and Table Olives, 1986, as amended and extended, 1993, and last prolonged, 2002, was further prolonged for a period of eighteen months until 31 December 2004, in compliance with article 9 of the Protocol of March 1993,

**Having regard** to Resolutions nos RES-2/68-IV/93 of 10 June 1993, RES-2/70-IV/94 of 3 June 1994, RES-2/73-IV/95 of 24 November 1995, RES-2/79-IV/98 of 25 November 1998, RES-2/81-IV/99 of 17 November 1999, RES-1/85-IV/2001 of 8 November 2001 and RES-2/88-IV/93 of 25 June 2003,

**Whereas** the Islamic Republic of Iran acceded to the Agreement on 6 January 2004 and Cyprus and Slovenia joined the European Community on 1 May 2004;

**Whereas** steps are underway to negotiate a new International Agreement on Olive Oil and Table Olives,

**DECIDES**

The shares assigned to the Members in Annexes A and B of the Agreement shall be amended as follows from 1 January 2005:

Participation shares pertaining to the Administrative Budget (Annex A)

Algeria .....	12
European Community .....	752
Croatia .....	4
Egypt .....	4
Iran (Islamic Republic of) .....	5
Israel .....	6
Libyan Arab Jamahiriya .....	33
Jordan .....	7
Lebanon.....	7
Morocco .....	25
Monaco .....	3
Syrian Arab Republic .....	45
Serbia and Montenegro.....	3
Tunisia.....	94
<b>TOTAL .....</b>	<b>1,000</b>

Shares for the purpose of contribution to the Promotion Fund (Annex B)

Algeria .....	6.1
European Community .....	803.7
Croatia .....	0.5
Iran (Islamic Republic of) .....	3.5
Israel .....	3.2
Jordan .....	5.0
Lebanon .....	2.7
Morocco .....	25.9
Syrian Arab Republic .....	20.1
Tunisia.....	129.3
<b>TOTAL .....</b>	<b>1,000.0</b>

Madrid (Spain), 18 June 2004.

## **RÉSOLUTION n° RES-1/90-IV/2004**

### **LE CONSEIL OLÉICOLE INTERNATIONAL,**

**Vu** l'Accord international de 1986 sur l'huile d'olive et les olives de table tel qu'amendé et reconduit en 1993 et prorogé en dernier lieu en 2003, et en particulier les dispositions de son article 10, paragraphes 1 et 2, de son article 17, paragraphe 3, et de son article 20, paragraphes 1 et 2 ;

**Vu** la Décision n° DEC-1/88-IV/2003 du 25 juin 2003, adoptée par le Conseil en 88<sup>e</sup> session (juin 2003), portant prorogation pour une nouvelle période de dix-huit mois, jusqu'au 31 décembre 2004, de l'Accord international de 1986 sur l'huile d'olive et les olives de table, tel qu'amendé et reconduit en 1993 et prorogé en dernier lieu en 2002 conformément aux dispositions de l'article 9 du Protocole de mars 1993 ;

**Vu** les Résolutions n° RES-2/68-IV/93 du 10 juin 1993, RES-2/70-IV/94 du 3 juin 1994, RES-2/73-IV/95 du 24 novembre 1995, RES-2/79-IV/98 du 25 novembre 1998, RES-2/81-IV/99 du 17 novembre 1999, RES-1/85-IV/2001 du 8 novembre 2001 et RES-2/88-IV/93 du 25 juin 2003 ;

**Considérant** l'adhésion à l'Accord de la République islamique d'Iran le 6 janvier 2004 et l'intégration à la Communauté européenne de Chypre et de la Slovénie le 1<sup>er</sup> mai 2004 ;

**Considérant** les démarches menées actuellement en vue de la négociation d'un nouvel Accord international sur l'huile d'olive et les olives de table ;

### **DÉCIDE**

À compte du 1<sup>er</sup> janvier 2005, les quotes-parts de participation assignées en Annexes A et B aux Membres de l'Accord sont modifiées comme suit :

Quotes-parts de participation au budget administratif (Annexe A)

Algérie .....	12
Communauté européenne.....	752
Croatie .....	4
Égypte .....	4
Iran (République islamique d') .....	5
Israël .....	6
Jamahiriya arabe libyenne.....	33
Jordanie .....	7
Liban .....	7
Maroc .....	25
Monaco .....	3
République arabe syrienne.....	45
Serbie et Monténégro.....	3
Tunisie.....	94
<b>TOTAL .....</b>	<b>1.000</b>

Quotes-parts de participation attribuées aux fins de la contribution au fonds de promotion (Annexe B)

Algérie .....	6,1
Communauté européenne.....	803,7
Croatie .....	0,5
Iran (République islamique d').....	3,5
Israël .....	3,2
Jordanie .....	5,0
Liban .....	2,7
Maroc .....	25,9
République arabe syrienne.....	20,1
Tunisie.....	129,3
<b>TOTAL .....</b>	<b>1.000,0</b>

Madrid (Espagne), le 18 juin 2004.

## **RISOLUZIONE N. RIS-1/90-IV/2004**

### **IL CONSIGLIO OLEICOLO INTERNAZIONALE,**

**Visto** l'Accordo Internazionale sull'olio di oliva e le olive da tavola, 1986, emendato e ricondotto nel 1993 e prorogato da ultimo nel 2003, e in particolare le disposizioni dell'articolo 10, paragrafi 1 e 2, dell'articolo 17, paragrafo 3, e dell'articolo 20, paragrafi 1 e 2;

**Vista** la decisione DEC-1/88-IV/2003, del 25 giugno 2003, approvata dal Consiglio nel corso dell'88ª sessione (giugno 2003), mediante la quale l'Accordo Internazionale sull'olio di oliva e le olive da tavola, 1986, emendato e ricondotto nel 1993 e prorogato da ultimo nel 2002, conformemente a quanto disposto dall'articolo 9 del Protocollo del marzo 1993, viene prorogato per un nuovo periodo di diciotto mesi, fino al 31 dicembre 2004;

**Viste** le Risoluzioni RES-2/68-IV/93 del 10 giugno 1993, RES-2/70-IV/94 del 3 giugno 1994, RES-2/73-IV/95 del 24 novembre 1995, RES-2/79-IV/98 del 25 novembre 1998, RES-2/81-IV/99 del 17 novembre 1999, RES-1/85-IV/2001 dell'8 novembre 2001 e RES-2/88-IV/93, del 25 giugno 2003;

**Considerando** l'adesione all'accordo da parte della Repubblica islamica dell'Iran, avvenuta il 6 gennaio 2004, e l'adesione alla Comunità europea da parte di Cipro e Slovenia, in data 1 maggio 2004;

**Considerando** quanto finora realizzato per giungere alla negoziazione di un nuovo Accordo internazionale sull'olio di oliva e le olive da tavola;

### **ADOTTA LA SEGUENTE DECISIONE:**

A partire dall'1 gennaio 2005 le quote di partecipazione dei membri dell'Accordo indicate nell'allegato A e B vengono modificate come segue:

Quote di partecipazione al bilancio amministrativo (Allegato A)

Algeria.....	12
Comunità europea .....	752
Croazia .....	4
Egitto.....	4
Iran (Repubblica islamica) .....	5
Israele .....	6
Jamahiriya Araba Libica .....	33
Giordania .....	7
Libano .....	7
Marocco .....	25
Monaco .....	3
Repubblica araba di Siria .....	45
Serbia e Montenegro .....	3
Tunisia.....	94
<b>TOTALE .....</b>	<b>1.000</b>

Quote assegnate ai fini del contributo al Fondo di promozione (Allegato B)

Algeria.....	6,1
Comunità europea .....	803,7
Croazia .....	0,5
Iran (Repubblica islamica) .....	3,5
Israele .....	3,2
Giordania .....	5,0
Libano .....	2,7
Marocco .....	25,9
Repubblica araba di Siria .....	20,1
Tunisia.....	129,3
<b>TOTALE .....</b>	<b>1.000,0</b>

Madrid (Spagna), 18 giugno 2004.



## **RESOLUCIÓN N° RES-1/90-IV/2004**

### **EL CONSEJO OLEÍCOLA INTERNACIONAL,**

**Visto** el Convenio Internacional del Aceite de Oliva y de las Aceitunas de Mesa, 1986, enmendado y reconducido en 1993 y prorrogado en último lugar en 2003, y en particular lo dispuesto en su artículo 10, párrafos 1 y 2, artículo 17, párrafo 3, y artículo 20, párrafos 1 y 2;

**Vista** la Decisión n° DEC-1/88-IV/2003, de 25 de junio de 2003, aprobada por el Consejo en su 88ª Reunión de junio de 2003, por la que se prorroga por un nuevo periodo de dieciocho meses, hasta el 31 de diciembre de 2004, la vigencia del Convenio Internacional del Aceite de Oliva y de las Aceitunas de Mesa, 1986, enmendado y reconducido en 1993 y prorrogado en último lugar en 2002, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 9 del Protocolo de marzo de 1993;

**Vistas** las Resoluciones n° RES-2/68-IV/93 de 10 de junio de 1993, RES-2/70-IV/94 de 3 de junio de 1994, RES-2/73-IV/95 de 24 de noviembre de 1995, RES-2/79-IV/98 de 25 de noviembre de 1998, RES-2/81-IV/99 de 17 de noviembre de 1999, RES-1/85-IV/2001 de 8 de noviembre de 2001 y RES-2/88-IV/93, de 25 de junio de 2003;

**Considerando** la adhesión al Convenio de la República Islámica de Irán el 6 de enero de 2004 y la integración en la Comunidad Europea de Chipre y de Eslovenia el 1 de mayo de 2004;

**Considerando** los trámites en curso con miras a la negociación de un nuevo Convenio Internacional del Aceite de Oliva y de las Aceitunas de Mesa;

### **DECIDE**

Con efecto el 1 de enero de 2005, las cuotas de participación asignadas en los Anexos A y B a los Miembros del Convenio quedan modificadas como sigue:

Cuotas de participación en el Presupuesto Administrativo (Anexo A)

Argelia .....	12
Comunidad Europea .....	752
Croacia .....	4
Egipto .....	4
Irán (República Islámica de) .....	5
Israel .....	6
Jamahiriya Árabe Libia .....	33
Jordania .....	7
Líbano .....	7
Marruecos .....	25
Mónaco .....	3
República Árabe Siria .....	45
Serbia y Montenegro .....	3
Túnez.....	94
<b>TOTAL .....</b>	<b>1.000</b>

Cuotas de participación atribuidas a efectos de la contribución al Fondo de Promoción (Anexo B)

Argelia .....	6,1
Comunidad Europea .....	803,7
Croacia .....	0,5
Irán (República Islámica de) .....	3,5
Israel .....	3,2
Jordania .....	5,0
Líbano .....	2,7
Marruecos .....	25,9
República Árabe Siria .....	20,1
Túnez.....	129,3
<b>TOTAL .....</b>	<b>1.000,0</b>

Madrid (España), 18 de junio de 2004.

**القرار رقم RES-1/90-IV/2004 n°**

إن المجلس الدولي لزيت الزيتون،

نظرا للاتفاقية الدولية لزيت الزيتون وزيتون المائدة لعام 1986، المعدلة والمجددة في 1993 والممددة أخيرا في 2003، وخاصة ما تنص عليه المادة 10، البنود 1 و 2 والمادة 17، البند 3، والمادة 20، البنود 1 و 2،

نظرا للقرار رقم DEC-1/88-IV/2003 n° بتاريخ 25 يونيو/حزيران 2003، الذي اعتمده المجلس في دورته 88 شهر يونيو/حزيران 2003، كي يمد لفترة جديدة مكونة من ثمانية عشر شهرا حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2004 سريان الاتفاقية الدولية لزيت الزيتون وزيتون المائدة لعام 1986 المعدلة والمجددة في 1993 والممددة أخيرا في 2002، وفقا لترتيبات المادة 9 من بروتوكول مارس/آذار 1993،

نظرا للقرار RES-2/68-IV/93 n° بتاريخ 10 يونيو/حزيران 1993 والقرار N° RES-2/70-IV/94 بتاريخ 3 يونيو/حزيران 1994 والقرار RES-2/73-IV/95 بتاريخ 24 نوفمبر/تشرين الثاني 1995 والقرار RES-2/79-IV/98 بتاريخ 25 نوفمبر/تشرين الثاني 1998 والقرار RES-2/81-IV/99 بتاريخ 17 نوفمبر/تشرين الثاني 1999 والقرار RES-1/85-IV/2001 بتاريخ 8 نوفمبر/تشرين الثاني 2001 والقرار RES-2/88-IV/93 بتاريخ 25 يونيو/حزيران 2003،

اعتبارا لاتضمام الجمهورية الإسلامية الإيرانية إلى الاتفاقية يوم 6 يناير/كانون الثاني 2004  
واندماج قبرص وإسطنبوليا في المجموعة الأوروبية في 1 مايو/أيار 2004،

اعتبارا للإجراءات الحالية الرامية إلى مفاوضة اتفاقية دولية جديدة لزيت الزيتون وزيتون

المائدة،

يقرر

ابتداء من فاتح يناير/كانون الثاني 2005، تعدل كما يلي حصص المشاركة المخصصة في

الملحقين ألف وباء لأعضاء المجلس:

حصص المشاركة في الميزانية الإدارية (الملحق ألف)

12	الجزائر.....
752	المجموعة الأوروبية.....
4	كرواتيا.....
4	مصر.....
5	إيران (الجمهورية الإسلامية).....
6	إسرائيل.....
33	الجمهورية العربية الليبية.....
7	الأردن.....
7	لبنان.....
25	المغرب.....
3	موناكو.....
45	الجمهورية العربية السورية.....
3	الصرب - الجبل الأسود.....
94	تونس.....
—	المجموع.....
1.000	

حصص المشاركة المخصصة للاشتراك في صندوق الترويج (الملحق باء)

6,1	الجزائر.....
803,7	المجموعة الأوروبية.....
0,5	كرواتيا.....
3,5	إيران (الجمهورية الإسلامية).....
3,2	إسرائيل.....
5,0	الأردن.....
2,7	لبنان.....
25,9	المغرب.....
20,1	الجمهورية العربية السورية.....
129,3	تونس.....
—	المجموع.....
1.000,0	

مدريد (اسبانيا)، 18 يونيو/حزيران 2004.